

altaris sancti Henrici confessoris, siti in ecclesia Vpsalensi, nobis nuper exhibita, continebat, quod olim quondam Petrus Allendinghe laicus, de propria salute recogitans ac cupiens terrena in celestia ac transitoria in eterna felici commercio commutare, altare predictum, in honorem et sub uocabulo eiusdem sancti, in ecclesia prefata pro huiusmodi diuini cultus augmento ac pro sue et quondam Cristine eius vxoris necnon progenitorum suorum animarum salute, de bonis sibi a Deo collatis de nouo canonice fundauit illudque de eisdem bonis pro vno presbitero seculari, in eo Domino perpetuo seruituro, competenter dotauit, quare pro parte dicti Martini, asserentis se primum rectorem eiusdem altaris fore, nobis fuit humiliter supplicatum, ut fundacioni et dotacioni predictis robur apostolice confirmacionis adiicere de benignitate apostolica dignaremur, nos igitur, huiusmodi supplicacionibus inclinati, fundacionem et dotacionem prefatas et quecunque inde secuta rata habentes et grata, ea auctoritate apostolica confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre confirmacionis et comunicionis infringere uel ei ausu temerario contraire. Siquis autem hoc attemptare presumpserit, indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursum. Datum Rome apud sanctum Petrum, vj idus Maii, pontificatus nostri anno primo.

A. de Baronibus  
Jo. de Tremosnis.  
Blybullan vidhänger.

På uppvecket: Pro T. fabri  
Jo. Jlsunis.

837.

1407 d. 19 Maj.

Nydala.

Peter Spanne skänker med sin sons Haquons samtycke till Nydala kloster Haborarps (Hagbardar- torps) qvarn i Ödestuga socken.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta breff høra ella see helsar jak Pæter Spanne æwerdhelika meth Gudhi. Kennis jak meth thesso mino nærwarande vpno breue thet jak hawir meth allom kerlek ok godhwilia ok meth samthykkio Haquona, mins sons, vnt, giwit ok vplatit Nydala clostre mina quarn i Hagbardhathorpe i Ødhestuwo sokn liggjande, meth allo thy henne tilhøre, i wato ok thorro, engo vndan takno, for mina æwerdhelika siælarøkt ok minna forældra ok minna syszskina ok barna, swasom ær Boue ok Katrin, Jønis ok Niclis, Katrin, Haquon, Joan, Thord, Niclis ok Lucia, ok for Haquon min son, som æn liffwer, ok for minna hustrvr siæla Ingeborgis, Ingegerdis ok annor Ingegerd, huilkin quarn wtgangin war aff thøm gardhenom, som clostrit æghir i Hagbarthathorpe; ok for then skuld affhendir jak mik ok minom arffwom the fornempda Hagbarthathorppa quarn ok skøte jak hona meth allom tillaghum vndir thet fornempda closter i Nydal til æwerdhelika ægho, vtan alla aterkallan. Til vitnisbyrdh ok stadhughare visso bidhir jak hedhirlika mæn, swasom ær herra Pæter i Sanzsio prowast, Halsten Pætersson, Giurd Ræff ok Sigmund i Bøghlingathorp, hærezhøffdingin i Westra hærådhe, sætia siin incigle for thetta breff, mædhan jak ekki sielwer incigle hawer. Scriptum Nydal, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>vij<sup>o</sup>, feria quinta penthecostes.

På frånsidan: Hagbaardatorpa qwærn.

Sigillen: N. 1 och 2 saknas; N. 3 Oxpanna med horn, omskriften oläslig; N. 4. Se N. 279,4.